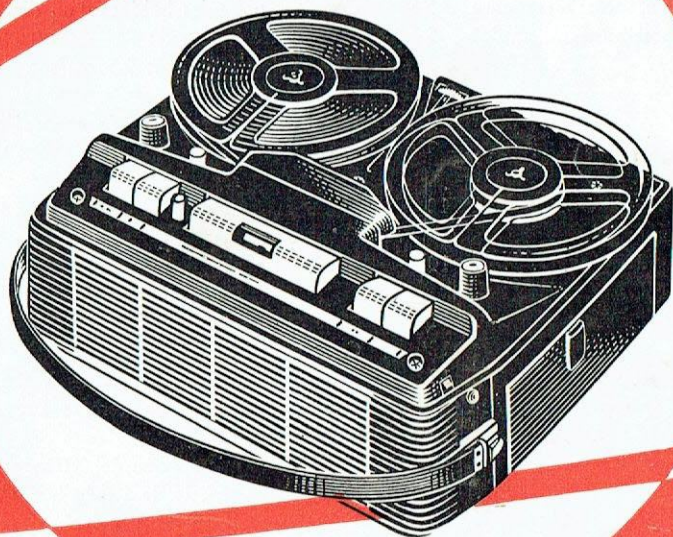


Magnétophone

PHILIPS

à quatre pistes EL 3541

PHILIPS



MODE D'EMPLOI

MAGNETOPHONE PHILIPS

EL 3541

INDEX

	page
Données principales	2
Voici comment fonctionne votre magnétophone	3
Durée d'audition	3
Instructions générales:	
L'enlèvement du couvercle	4
Vérifier la tension secteur	4
Boutons de commande et pièces essentielles	5
Quelques-unes des possibilités d'emploi	5
Enregistrement	6-7
Reproduction	8-9
Sortie "stéréo"	9
Les quatre pistes	9
Amplificateur pour pick-up et microphone	10
L'enregistrement de programmes radio- phoniques et de disques	10
Enregistrements microphoniques (Données plus détaillées)	11
Lettres parlées	12
Emploi ambulancier	12
L'enregistrement de conversations télé- phoniques	12
Commutateur à pédale	12
Effets sonores	13
Mixage	13
Bouton "parallèle"	13
Montages	14
Enregistrement à l'aide d'un magnéto- phone supplémentaire	14
Effacer sans enregistrer	14
Entretien	14
Conservation de la bande	14
Accessoires	15

Les magnétophones PHILIPS sont appréciés pour leur son parfait, leur grande sécurité et leur souplesse d'emploi. Tous les jours, ils trouvent leur place dans les studios de cinéma, de radio et de télévision du monde entier, sur les aérodromes et les stades, dans les écoles et les boutiques, dans les bureaux, les théâtres et dans les maisons particulières. . .

Maintenant, vous disposez vous-aussi de ce magnétophone PHILIPS remarquable. Nous désirons qu'il vous apporte beaucoup d'avantages, mais aussi beaucoup de plaisir.

Pour vous y aider, nous avons composé ce manuel. Vous pourrez y trouver tout ce qui concerne la manoeuvre et, en outre, des indications et renseignements pour l'emploi de votre magnétophone dans le cercle familial, pour vos affaires et études, comme passe-temps et dans un grand nombre d'autres circonstances.

Ne mettez donc pas ce manuel de côté sans le lire; consultez-le tranquillement. Ce n'est qu'alors que vous tirerez tout le profit de votre magnifique magnétophone.

Données principales

(tous droits de modification réservés)

Convient pour des bobines d'un diamètre jusqu'à 18 cm

Gamme de fréquence: 60—14000 Hz

Vitesse de défilement: 9,5 cm/sec.

Quatre pistes

Nombreuses possibilités de connexion

Possibilité de mélanger les signaux et de contrôler l'enregistrement

Haut-parleur incorporé de 10 cm, 2,5 W

Compteur

Bobinage rapide dans les deux sens: une bande de 540 m en 3 minutes

Tensions secteur: 110, 127, 220, 240 V, 50 Hz

Consommation: 60 W

Tubes: EF 86, ECC 83, ECL 82, EM 84, EZ 80

Possibilité d'utilisation comme amplificateur

Trois voies d'entrée:

microphone de 0,1 mégohm, 3 mV;

pick-up de 1 mégohm, 150 mV;

diode de 1 mégohm, 3 mV

Quatre voies de sortie:

diode de 1 mégohm, 1 V;

casque de 1000 ohms, 100 mV;

haut-parleur de 3—7 ohms, 2,5 W;

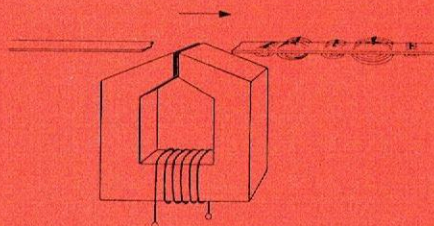
stéréo, 1 mégohm, 5 mV

Tropicalisé

Couvercle détachable

Beaucoup d'accessoires disponibles

Principe de fonctionnement



Dans un magnétophone le son est enregistré sur la bande par voie magnétique. Après que les oscillations sonores ont été captées par le microphone, elles arrivent à une des deux têtes magnétiques à travers les tubes électroniques etc. La bande longe cette tête et est recouverte d'innombrables particules microscopiques de fer.

Ces dernières sont aimantées par la tête magnétique. Comme ceci se fait conformément aux oscillations sonores, celles-ci sont ainsi enregistrées.

La bande étant rebobinée, on commute l'appareil sur la reproduction. La même tête explore le dessin magnétique de la bande, ce qui est rendu finalement audible dans le haut-parleur.

La même bande peut cependant être utilisée à plusieurs reprises pour y fixer un nouvel enregistrement. L'enregistrement précédent est automatiquement effacé par une tête d'effacement. Pendant la reproduction cette tête d'effacement ne fonctionne pas.

Exception faite des forts champs magnétiques, par exemple dans le voisinage immédiat d'un aimant pour haut-parleur ou d'un transformateur, il n'existe pratiquement pas de facteurs affectant l'enregistrement.

Durée d'audition

Il va sans dire, que vous ne pouvez être assuré d'une qualité de reproduction supérieure que si vous utilisez une bande de qualité supérieure.

PHILIPS met en vente des bandes magnétiques qui satisfont aux conditions les plus sévères et elles existent en tous types et longueurs différentes. Dans le tableau ci-dessous, vous trouverez la durée d'audition pour chaque combinaison possible.

Ainsi, vous pourrez déterminer par exemple ce qui est le plus avantageux quand vous achetez une bande pour enregistrer un programme d'une durée connue. (Il est naturellement raisonnable de prendre quelques minutes en plus.)

Ce magnétophone étant à quatre pistes, le tableau mentionne comme durée totale de chaque bande: $4 \times$ la durée d'une piste.

BANDE	DIAMETRE DE LA BOBINE	DUREE D'AUDITION
Bande mince	8 cm (3 inch)	4×11 min.
	10 cm (4 inch)	4×22 min.
	13 cm (5 inch)	4×45 min.
	15 cm ($5\frac{3}{4}$ inch)	4×1 h.
	18 cm (7 inch)	$4 \times 1\frac{1}{2}$ h.
Bande extra mince	8 cm (3 inch)	4×15 min.
	10 cm (4 inch)	$4 \times \frac{1}{2}$ h.
	13 cm (5 inch)	4×1 h.
	15 cm ($5\frac{3}{4}$ inch)	$4 \times 1\frac{1}{2}$ h.
	18 cm (7 inch)	4×2 h.

Pour obtenir les meilleurs résultats avec votre magnétophone à quatre pistes, nous vous conseillons d'utiliser de la bande mince et extra mince.

L'enlèvement du couvercle

Si votre magnétophone n'est pas muni d'une serrure à coffret sur le devant, la fermeture consiste en deux petits boutons qui se trouvent sur les côtés du magnétophone. Le couvercle peut être enlevé après qu'on a enfoncé ces petits boutons.

Important

Dans la paroi latérale de droite du magnétophone se trouve un logement fermé par un couvercle détachable. Dans ce logement, dans lequel se trouve aussi un panneau de connexion, sont rangés pendant la non-utilisation du magnétophone: le cordon secteur, le cordon de liaison et le microphone.

Afin d'assurer le bon refroidissement du magnétophone, il faut que le logement reste ouvert tant que l'appareil est en service et que tous les accessoires soient sortis et alors que le couvercle ne doit pas être remis en place.

Pour la même raison, l'appareil doit toujours être placé, par ses embouts de caoutchouc, sur une surface dure.

Vérifier la tension secteur!

La tension du secteur lumière n'est pas partout la même. C'est pourquoi ce magnétophone peut être réglé sur les diverses tensions secteur: 110 (100—120), 127 (120—135), 220 (200—230) et 240 (230—250) V, tensions alternatives de 50 Hz (ou bien réglé sur commande sur 60 Hz).

Avant de brancher le magnétophone sur le secteur lumière, il est **ABSOLUMENT INDISPENSABLE** de contrôler si la tension sur laquelle l'appareil a été réglé correspond à celle du secteur local. La plaquette de l'adaptateur de tension, logé dans le compartiment de droite, comporte un voyant à travers lequel on peut lire la tension secteur pré-réglée.

Au besoin, adapter l'appareil à la tension secteur de la manière suivante:

1. Dévisser la plaquette du voyant (Fig. A) et l'écarter de sorte que vous pourrez tirer sur l'adaptateur de tension (Fig. B).
2. L'amener dans la position correcte et l'enfoncer. Fixer l'ensemble.
3. Si la valeur — lisible à travers le voyant — correspond à la tension secteur locale, vous pourrez mettre votre magnétophone immédiatement en service!

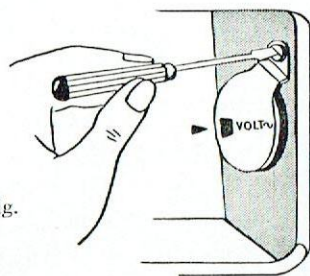


Fig.
A

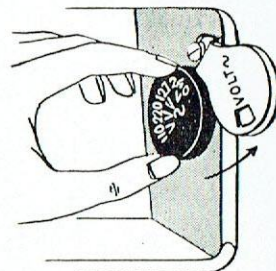
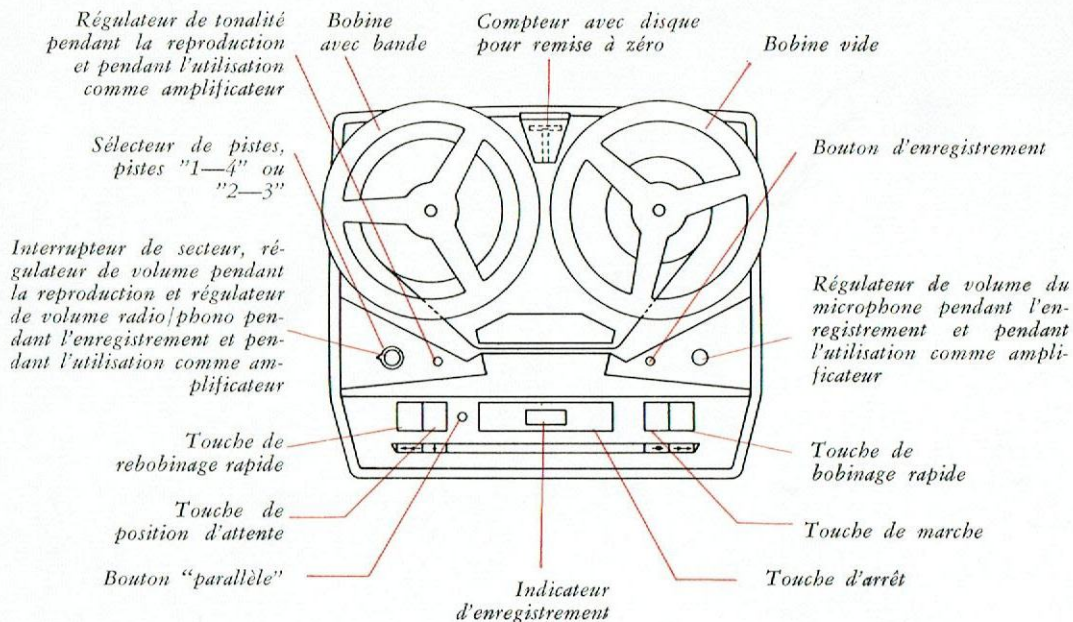


Fig.
B

Boutons de commande et pièces essentielles



Quelques-unes des innombrables possibilités d'emploi

ENREGISTREMENT DE LA MUSIQUE

Vous pourrez maintenant constituer votre musicothèque: des concerts, de la musique de danse pour la reproduction ininterrompue dans les fêtes, etc.

PROGRAMMES DIFFERES

Vous pourrez enregistrer et écouter plus tard les programmes radiodiffusés que vous n'avez pu écouter.

ETUDE DE LANGUES

Le magnétophone est l'instrument idéal pour l'étude de langues étrangères, p.e. contrôler la prononciation.

POUR LES MALADES

Programmes radiodiffusés, services religieux, lettres parlées, une conversation des collègues, que vous pourrez enregistrer pour égayer plus tard le malade.

EN VOYAGE

Les bonnes soirées et les conversations intéressantes pendant vos vacances pourront être enregistrées et vous pourrez revivre votre voyage chez vous.

ETUDE DU CHANT, DU THEATRE ET DE LA MUSIQUE

Vous pourrez suivre vos progrès et comparer votre jeu à celui de votre professeur.

SONORISATION DES FILMS D'AMATEUR

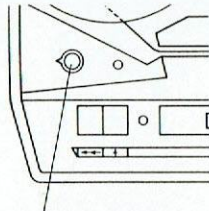
On peut maintenant constituer des programmes de films parlants et sonores.

ENREGISTREMENT

Nous vous faisons remarquer que les touches - sauf la touche d'arrêt - doivent être complètement enfoncées. Elles restent alors dans cette position.

1. BRANCHEMENT

Introduire la fiche du cordon secteur dans la prise de courant. Tourner le potentiomètre de volume gauche vers la droite jusqu'à ce qu'un dé clic se fasse entendre. Après une minute environ, les tubes sont chauds et l'appareil est prêt à l'emploi.

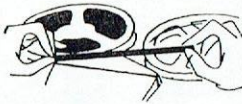


Interrupteur de secteur

2. METTRE LA BANDE EN PLACE

Veiller à ce que les bobines soient bien à plat (bobine avec bande à gauche).

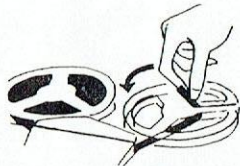
a.



Dérouler environ 30 cm de bande et l'introduire dans la fente entre les deux moitiés du capot.

La face sensible de la bande doit être dirigée vers l'arrière.

b.

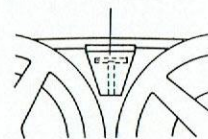


Passer le début de la bande par la fente dans le flasque supérieur de la bobine vide. Tenir le bout de bande et enrouler la bande de quelques tours sur le noyau en tournant la bobine.

3. LE COMPTEUR

suivra tout à l'heure tout défilement aller ou retour de la bande. Si, après la mise en place de la bande, vous réglez le compteur sur "000" à l'aide du disque moleté, vous pourrez par la suite facilement retrouver un passage déterminé de la bande à l'aide de la position du compteur, position que vous pourrez noter au besoin.

Compteur avec disque pour remise à zéro

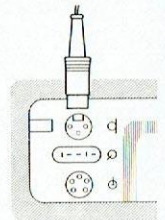


4. CONNEXIONS

Microphone

Relier le cordon du microphone à la prise "Q". Placer le microphone à quelque distance du magnétophone et à environ 30 cm de l'interlocuteur.

Microphone



Radio

1. Poste avec une prise ronde à cinq pôles pour magnétophone

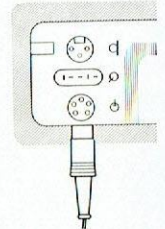
Raccorder cette connexion, marquée "Q₅Q", à la douille "ϕ" du magnétophone à l'aide d'un cordon muni de deux fiches rondes.

Connecter la fiche à 5 pôles au poste; si le poste est muni d'une prise à 3 pôles, connecter la fiche à 3 pôles au poste. L'enregistrement ne sera pas influencé par les réglages de puissance et de tonalité du poste. Et finalement, la connexion nommée fait le possible de reproduire le programme du magnétophone par la radio.

2. Poste avec une prise bipolaire pour tourne-disques et une prise bipolaire à basse impédance (3-7 ohms) pour haut-parleur supplémentaire

Utiliser un cordon avec trois fiches banane à l'une extrémité et une fiche ronde à trois pôles à l'autre extrémité. Brancher la fiche à trois pôles à la connexion "ϕ" du magnétophone, la fiche banane *noire* à la douille mise à la terre (⊖) de la prise pour tourne-disques ou pour haut-parleur, la fiche banane *rouge* à la douille non mise à la terre de la prise pour haut-parleur (connexion pour l'enregistrement) et la fiche banane *blanche* à la douille non mise à la terre de la prise pour tourne-disques (connexion pour la reproduction par le poste).

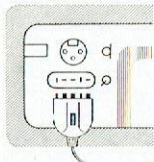
Nota: Si votre poste est muni d'une prise plate à cinq pôles pour tourne-disques, vous aurez besoin d'une fiche d'adaptation, type AG 7022. Dans ce cas l'enregistrement est encore influencé par les régulateurs de volume et de tonalité du poste récepteur. Le meilleur réglage est par conséquent: puissance normale pour une chambre et beaucoup de notes aiguës. Si la sortie du haut-parleur prévue sur le poste est à haut impédance (de 800 ohms, par exemple) il est possible que l'enregistrement soit déformé par une puissance trop grande du signal. Dans ce cas le mieux est de faire monter une prise pour magnétophone.



Tourne-disques

1. Tourne-disques avec fiche plate à cinq pôles

Connecter le tourne-disques à la prise "D" du magnétophone.



Tourne-disques

2. Tourne-disques avec 2 ou 3 fiches banane

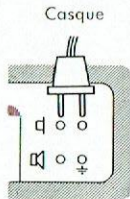
Utiliser la fiche d'adaptation AG 7022.

Attention

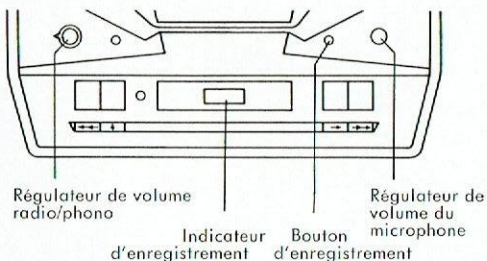
Pendant l'enregistrement de programmes radio-phoniques ou de disques, le microphone peut rester branché et, réciproquement pendant l'enregistrement à l'aide du microphone, le poste ou le tourne-disques; à condition que le réglage correspondant soit fermé.

Contrôle pendant l'enregistrement

Cette possibilité facilite l'enregistrement de la musique de disques! Utiliser un casque présentant une impédance d'au moins 1000 ohms.



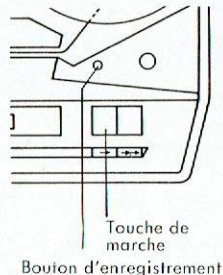
5. REGLER LE NIVEAU D'ENREGISTREMENT



Enfoncer la touche d'enregistrement. Dans l'indicateur d'enregistrement vous verrez alors deux secteurs lumineux qui se déplacent au rythme du son. Le niveau d'enregistrement doit être réglé de manière que les secteurs soient sur le point de toucher la marque rouge pendant les fortissimos. Le bouton gauche rempli, pendant l'enregistrement, la fonction de potentiomètre de volume pour la musique de radio et de disques. Avec le bouton droit vous pourrez en même temps régler le volume d'un microphone éventuellement branché sur l'appareil. On peut réaliser par exemple des enregistrements de la parole, avec un fond de musique de disques. Vous pouvez contrôler le rapport correct entre la parole et la musique en écoutant pendant l'enregistrement.

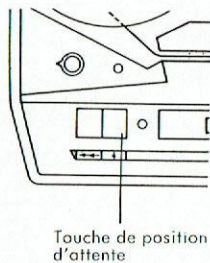
6. DEMARRAGE

Vous démarrez l'enregistrement en maintenant enfoncée la touche d'enregistrement et en appuyant simultanément sur la touche de marche "→". La bande se met alors en marche et le son est enregistré.



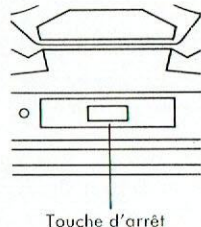
7. POUR DE BREVES INTERRUPTIONS

vous pourrez arrêter la bande à l'aide de la touche de position d'attente "↓". En enfonçant de nouveau la touche de position d'attente elle déverrouille.

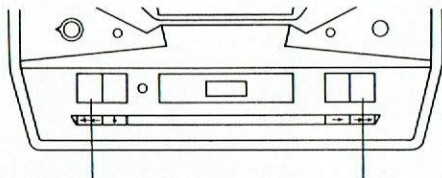


8. ARRETER LA BANDE

à la fin du programme en appuyant sur la touche d'arrêt.



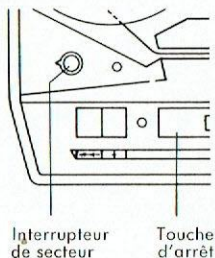
9. LE REBOBINAGE



se fait à l'aide de la touche "←←". On peut bobiner la bande dans l'autre sens à l'aide de la touche "→→". Arrêter avec la touche d'arrêt. Pendant le bobinage rapide, l'enfoncement de la touche de position d'attente n'est pas permis.

10. MISE HORS CIRCUIT

Après l'enregistrement, vous arrêtez le magnétophone en tournant à fond vers la gauche le potentiomètre de volume gauche jusqu'à ce qu'un dé clic se fasse entendre. (Enfoncer d'abord la touche d'arrêt.)



REPRODUCTION

La reproduction se fait d'une manière très simple. Opérer d'abord selon les indications données au chapitre "ENREGISTREMENT", les points 1, 2 et 3. Ensuite:

4. DEMARRER LA REPRODUCTION

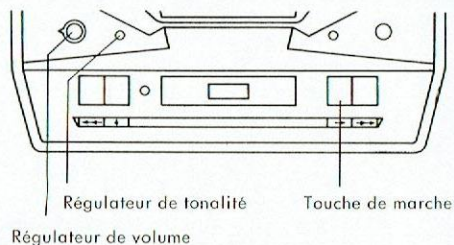
en enfonçant la touche de marche "→".

5. VOLUME SONORE

Vous réglez le volume avec le bouton gauche.

6. TONALITE

La tonalité est réglée en tournant le petit bouton monté à côté du régulateur de volume.



Pour de brèves interruptions — arrêter la bande — rebobinage et mise hors circuit, consulter le chapitre "ENREGISTREMENT", les points 7, 8, 9 et 10.

Pour la reproduction, sur ce magnétophone, d'enregistrements réalisés avec un magnétophone à double piste, mettre le sélecteur de pistes dans la position "1—4".

Reproduction par...

RADIO

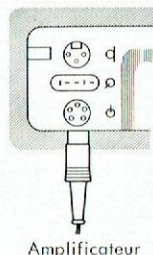
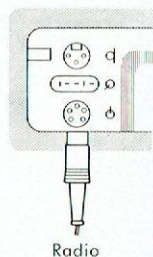
Pour les connexions voir la page 6 sous "RADIO", les points 1 et 2. La radio doit être réglée à la position pour reproduction de bandes sonores, ou de disques.

Les régulateurs de volume et de tonalité du magnétophone sont alors automatiquement mis hors circuit; le réglage peut alors se faire sur la radio.

Si le poste est du type CA/CC on doit prendre des mesures de sûreté. Consulter votre fournisseur.

AMPLIFICATEUR

Relier l'amplificateur à la douille "Ø" au moyen d'un des câbles mentionnés sous "RADIO" (page 6). Le réglage de l'intensité de son et de la tonalité se font sur l'amplificateur.

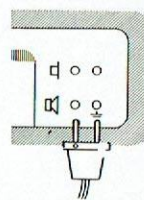


HAUT-PARLEUR SUPPLEMENTAIRE

Le magnétophone possède des douilles marquées "41" pour le branchement d'un haut-parleur séparé. Ceci peut être utile si, par exemple, vous préférez la reproduction par un coffret bass-reflex ou si vous désirez installer le haut-parleur à une certaine distance du magnétophone, par exemple dans votre salle de séjour.

Si vous enfoncez *complètement* la fiche, le haut-parleur incorporé est automatiquement *mis hors service*.

Le haut-parleur à brancher doit avoir une impédance de 3—7 ohms.

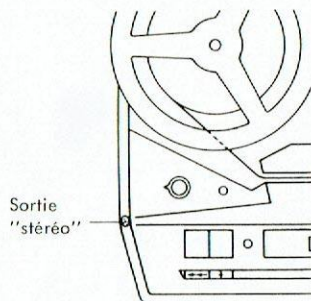


Haut-parleur supplémentaire

Sortie "stéréo"

Avec le préamplificateur stéréophonique EL 3774 — connecté à cette douille et fonctionnant en combinaison avec un poste de radio ou un amplificateur — vous pouvez reproduire des bandes stéréophoniques. Le son du canal de gauche (piste 1 ou 4) est reproduit par le magnétophone, placé à la gauche; le son du canal de droite (piste 3 ou 2) est reproduit par le préamplificateur stéréophonique et le haut-parleur du poste ou celui de l'amplificateur, placés à la droite. Une autre possibilité du préamplificateur stéréophonique, en combinaison avec le magnétophone: l'enregistrement sur une piste et la reproduction d'une autre piste simultanément.

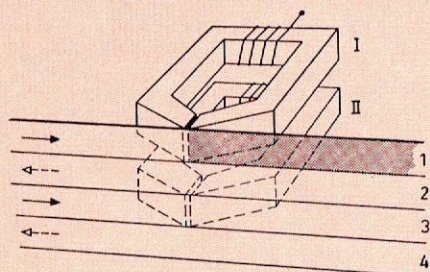
Des instructions détaillées sont emballées avec le préamplificateur.



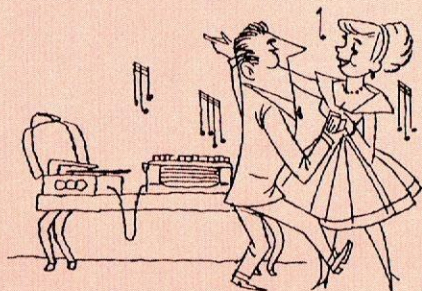
Les quatre pistes

Pour pouvoir distinguer les pistes différentes, on munit la bande aux deux bouts d'amorces de couleurs différentes.

Ou bien, on donne aux flasques supérieur et inférieur un numéro ou une étiquette différente. Pour utiliser les quatre pistes, procéder comme suit:



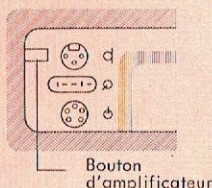
- Mettre le sélecteur de pistes dans la position "1—4" (tête magnétique I). Vous utilisez maintenant la piste 1. Commencer avec l'amorce verte.
- Changer les deux bobines. Vous utilisez maintenant la piste 4. Commencer avec l'amorce rouge.
- Changer de nouveau les deux bobines et mettre le sélecteur de pistes dans la position "2—3" (tête magnétique II). Vous utilisez maintenant la piste 3. Commencer avec l'amorce verte.
- Changer encore une fois les bobines. Vous utilisez maintenant la piste 2. Commencer avec l'amorce rouge.



Votre magnétophone est un amplificateur pour pick-up et microphone

A gauche, dans le logement du magnétophone, se trouve un bouton. Si vous l'enfonchez, le magnétophone fonctionne en amplificateur ordinaire, pouvant être utilisé pour la reproduction de disques ou l'amplification de commentaires au micro. Ceci est pratique, si par exemple vous voulez interrompre un programme enregistré sur bande pour passer un disque ou une communication. La puissance sonore, que ce soit de la musique de disque ou de la parole par le microphone, est réglable séparément avec les deux boutons. Si, en utilisant le microphone, il se produit un accrochage (effet microphonique), ceci vient d'une réaction acoustique du haut-parleur sur le microphone. On peut l'éviter en plaçant le microphone hors du faisceau sonore du haut-parleur et en réglant la puissance pas trop haut. Le branchement d'un haut-parleur supplémentaire est normalement possible.

Lorsqu'on appuie sur la touche d'arrêt, la touche de marche ou la touche d'enregistrement, le bouton d'amplificateur reprend automatiquement sa position initiale, de sorte qu'on peut passer immédiatement à la reproduction ou à l'enregistrement.



L'enregistrement de programmes radiophoniques et de disques

Vous pouvez utiliser avec succès votre magnétophone en combinaison avec un poste de radio. Pensez donc à l'enregistrement des programmes de radio que vous ne pouvez pas écouter directement, parce que, par hasard, il y a aussi une émission intéressante à la télévision, parce que vous avez de la visite ou parce que vous devez faire un voyage d'affaires. Dans un tel cas, l'un des membres de la famille enregistre le programme et vous l'écoutez plus tard. Votre petite fille peut aller tranquillement au dentiste pendant que passe "son" émission enfantine; son grand frère lui en fera un enregistrement. Encore un exemple: saviez-vous qu'il existe des amateurs de magnétophone qui à l'aide de leur radio font une collection des voix de chefs d'état et de savants renommés? Au bout d'un certain temps, leurs enregistrements auront pris une grande valeur historique. On peut également faire des enregistrements de grande importance — bien que fugace — des cours de la Bourse, des bulletins de la météo, etc.

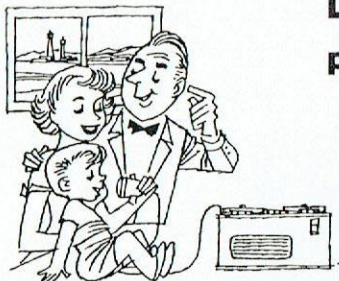
Votre magnétophone en combinaison avec votre tourne-disques vous offre la possibilité d'enregistrer sur la bande des programmes pour une fête, une soirée dansante, ainsi que pour de la gymnastique rythmique ou des danses folkloriques, pour de la musique dans les théâtres, pendant le travail, au magasin ou à la cantine, pour vos films d'amateur, pour une cérémonie ou pour l'étude de la musique.

Attention: L'enregistrement des programmes radiophoniques et des disques n'est admis que sous réserve de ne pas enfreindre le droit d'auteur ou autres droits des tiers.

ENREGISTREMENTS MICROPHONIQUES (Données plus détaillées)

DIX CONSEILS POUR OBTENIR UNE QUALITE DE STUDIO

- 1** *Faites les enregistrements microphoniques, autant que possible, dans une ambiance complètement silencieuse.* Un microphone capte tous les bruits — même les parasites — inexorablement. Ne placez donc pas le microphone trop près du magnétophone; même, s'ils se trouvent tous les deux sur la même table, des vibrations inaudibles venant du monteurtape peuvent être captées par le microphone.
- 2** *Faites attention à l'acoustique de la pièce ou de la salle.* L'effet "d'écho" — surtout gênant dans une pièce vide — doit être aussi faible que possible quand on enregistre la parole ou du chant en solo. Choisissez donc de préférence une pièce aux fauteuils et tapis épais, fermez éventuellement les rideaux ou bien accrochez un tissu absorbant le bruit sur les murs durs et réfléchissants. N'oubliez cependant pas que l'écho peut être désirable dans le cas de chœurs et certaines musiques instrumentales. Dans ce cas, on doit ouvrir les rideaux et même parfois, on sera amené à enlever les objets absorbants tels que fauteuils et tapis épais.
- 3** *Laissez un magnétophone froid "se réchauffer" quelques minutes.* Les lubrifiants utilisés sont prévus pour des températures de service normales et conservent même leur efficacité sous les tropiques. Si le magnétophone est resté dans une atmosphère froide, il est nécessaire de le laisser tourner quelques minutes pour qu'il atteigne une vitesse constante (et donc une tonalité pure).
- 4** *Donnez de bonnes instructions à la personne qui parle ou au soliste.* Le microphone sera considéré comme un auditeur normal; parlez donc normalement et à une distance de 30 à 40 cm. Parler, chanter ou jouer trop fort et trop près du microphone est mauvais pour la qualité du son. On doit aussi éviter de se déplacer devant le microphone.
- 5** *Dans des circonstances défavorables on doit prendre des mesures spéciales.* On peut assez bien compenser un bruit d'ambiance gênant ou une acoustique qui ne peut pas être améliorée, en parlant doucement très près du microphone.
- 6** *Faites attention au niveau d'enregistrement convenable.* Pour cela, l'indicateur d'enregistrement est très important. Vous le savez: dans les passages les plus forts, les secteurs ne doivent pas encore toucher la marque rouge. Contrôlez donc de temps en temps pendant l'enregistrement. Vous pouvez remonter un peu les passages très doux. Ne variez cependant pas le niveau trop brusquement.
- 7** *Le chant choral et la musique d'ensemble exigent une installation centrale du microphone.* Placez le microphone devant ou au centre (ou suspendez-le) de façon que l'avant de celui-ci soit dirigé vers l'ensemble. Eventuellement, des solistes peuvent s'avancer, mais le mieux est d'utiliser plusieurs microphones. Un essai indiquera si les rapports des niveaux sont comme on le désire.
- 8** *Les instruments en solo exigent de faire des essais.* La meilleure distance du microphone dépend fortement du genre d'instrument et elle peut varier entre 0,5 et 2 mètres. Seul un essai peut donner une certitude sur la meilleure disposition.
- 9** *L'accompagnement doit rester modeste.* On ne saurait trop insister sur le fait que l'accompagnement d'un instrument en solo ou de la voix d'un chanteur doit rester "dans le fond".
- 10** *Enfin: continuez d'expérimenter.* Si vous n'êtes pas satisfait, essayez une autre disposition du microphone. Le succès d'une voix de chanteur dépend quelquefois du fait qu'il chante "dans" ou "le long" du microphone. Faites aussi des essais avec une autre acoustique. Utilisez votre fantaisie, échangez votre expérience avec celle d'autres possesseurs de magnétophone... vous en tirerez de bons résultats.



Lettres parlées

Vous ne pouvez pas faire un plus grand plaisir à votre famille à l'étranger ou à un ami malade qu'en lui faisant la surprise d'une lettre parlée égayée éventuellement par de la musique et des voix d'enfants; envoyez-leur des "flashes" d'une fête de famille. Les petites bobines de 8 cm à bande extra mince conviennent très bien pour cela.

Assurez-vous que le magnétophone de votre correspondant soit à quatre pistes. En cas de doute, il est préférable d'enregistrer sur deux pistes. Prendre pour cela les deux pistes extérieures (pistes 1 et 4).

Dans beaucoup de pays, on trouve des tarifs postaux avantageux pour de tels envois. Le bureau de poste vous renseignera à ce sujet.



Emploi ambulant

Il peut arriver que des enregistrements doivent être faits en plein air ou bien dans une salle ou une

église. Voici quelques conseils pour cela:

- Renseignez-vous d'avance de la situation.
- Tenez compte de la possibilité d'une tension d'alimentation locale différente. Pour la commutation du magnétophone, voir la page 4.
- En tant que de besoin disposez d'un cordon prolongateur pour l'alimentation.
- Pensez à une bonne disposition du microphone, voir "Dix conseils".
- Prenez suffisamment de bande.
- Etablissez éventuellement un programme et tirez parti d'une interruption pour passer sur une autre piste ou sur une nouvelle bobine, même si la bande en cours n'est pas encore entièrement "pleine".

Conversations téléphoniques

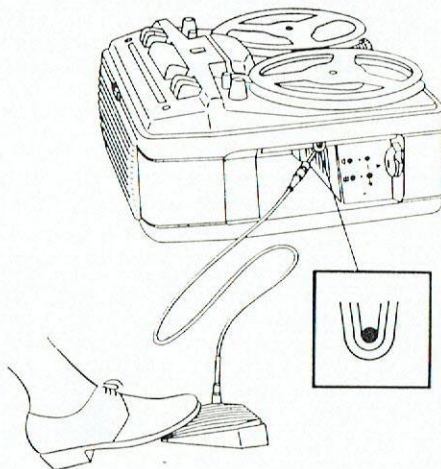


Dans le monde des affaires surtout, il peut être nécessaire d'enregistrer des accords téléphoniques, des indications de prix ou des conversations en présence d'autres personnes. Ceci ne se fait pas avec un microphone, mais à l'aide de la bobine téléphonique PHILIPS. (A obtenir séparément.)

- Placer le magnétophone à une distance de 1 m au moins du téléphone.
- Relier la bobine téléphonique à la prise pour microphone sur le magnétophone.
- Régler le magnétophone pour l'enregistrement sur microphone, le réglage de niveau étant "ouvert" environ aux $\frac{3}{4}$.
- Connecter le magnétophone brièvement comme amplificateur. Décrochez le combiné du téléphone et recherchez l'endroit donnant la puissance maximale en déplaçant la bobine sur le dessous du poste téléphonique, de façon que le bourdonnement du téléphone est le plus haut. Fixer alors la bobine (mouiller la ventouse).

Autrement l'enregistrement se fait de la manière connue.

Commutateur à pédale



Vous avez besoin du commutateur à pédale pour les dictées.

Le câble est vissé sur la prise du commutateur à pédale, montée dans le logement latéral. Si l'on appuie légèrement sur la pédale, la bande s'arrête immédiatement.

Montages - Mixage

Effets sonores - Pièces

Le possesseur d'un magnétophone qui compose lui-même des pièces et fait des montages, en profite au maximum. Il a alors trouvé un violon d'Ingres qui ne peut être comparé à aucun autre. Il découvre toujours de nouvelles possibilités, il échange des expériences avec d'autres amateurs, il trouve qu'il existe des livres intéressants sur ce domaine, il s'inscrit dans une association de "Chasseurs de Sons" et... de temps en temps il étonne et amuse son entourage par une nouvelle création! L'amateur de cinéma aussi, qui voudra sonoriser ses films, fera souvent des montages de la bande sonore et enregistrera des effets sonores.

Pour vous guider un peu sur les chemins de ce monde enchanté, nous vous donnons ci-dessous quelques conseils et des suggestions.



Effets sonores

Il est surprenant comme on peut imiter toutes sortes de bruits

avec des moyens simples. Avec la voix humaine (en soufflant, sifflant, etc.) on peut déjà obtenir un grand nombre d'effets.

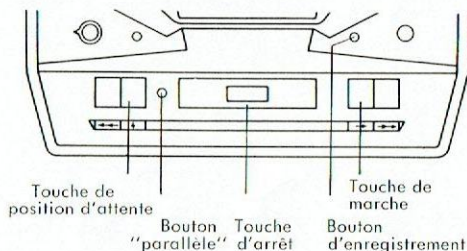
Autres exemples: Froissement de papier (feu), agitation d'une grande plaque de tôle mince (orage), mise en marche et arrêt d'un aspirateur (ascenseur), etc.

Le mixage de sons

Pour des pièces et autres programmes composés, on voudra souvent enregistrer simultanément différents sons et régler leur niveaux à volonté. Ce "mixage" est possible, puisque sur ce magnétophone vous avez des réglages séparés pour le micro-phonie d'une part et pour la radio ou le tourne-disques (ou un deuxième magnétophone) d'autre part.

Vous vous en servez pour enregistrer par exemple des commentaires dans un programme musical. Tout d'abord, faites un bout d'essai pour voir si le rapport des niveaux respectifs est bon. Retenez ou notez la position des deux réglages de niveau qui convenait. Pendant la non-utilisation d'une des sources, le réglage correspondant doit être "ferme". On doit aussi éviter, que le son du poste qui joue éventuellement ne passe au micro-phonie pendant l'enregistrement d'un commentaire.

Bouton "parallèle"



A l'aide de ce bouton, il est possible de reproduire simultanément les enregistrements des pistes 1 et 3 (ou 4 et 2); par exemple, un commentaire sur l'une des pistes et un fond musical sur l'autre.

Remarque. Du fait qu'un tel programma a été enregistré sur deux pistes, il sera possible de corriger chaque piste séparément, si des erreurs s'y sont glissées.

Pour composer un programme sur deux pistes, procédez comme suit: Mettre le sélecteur de pistes dans la position "2-3" et enregistrer en premier lieu le commentaire sur la piste 3. Ensuite reboîter la bande, mettre le sélecteur de pistes dans la position "1-4" et enregistrer la musique sur la piste 1.

Si, au cours de la reproduction, vous désirez que les paroles forment un avant-plan sonore, diminuez la puissance de la musique aux passages où un tel effet est souhaité. (Faites un enregistrement d'essai si bon vous semble.) Pour reproduire les deux programmes simultanément, enfoncez la "touche de marche" et immédiatement après, le bouton "parallèle".

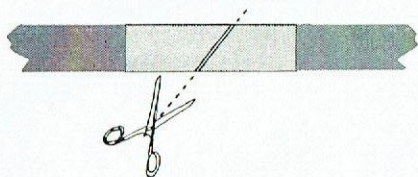
Il est possible de contrôler le commentaire enregistré au préalable, lorsque l'on utilise le pré-amplificateur EL 3774.

Montages

Il peut arriver que vous vouliez enlever une certaine partie d'un enregistrement ou que vous vouliez faire un montage. Souvenez-vous que votre bande porte quatre pistes et que le montage d'une piste a aussi une influence sur les autres pistes.

Utiliser de la bande adhésive PHILIPS et opérez comme suit:

- Coupez la partie en question de la bande.
- Placez l'une sur l'autre les deux extrémités que vous voulez coller, en les faisant se recouvrir, et coupez-les en biais. (Un collage oblique est inaudible.)



- Placez les deux extrémités exactement dans le prolongement l'une de l'autre et appliquez un morceau de bande adhésive de 2 cm de longueur environ sur le côté non-sensible de la bande.

Deuxième magnétophone

Vous pouvez arriver aussi au résultat précité, si vous disposez d'un deuxième magnétophone, en reliant la sortie de ligne "L" ou la sortie de diode "ϕ" de celui-ci à la prise "ϕ" de votre magnétophone et en faisant sur ce dernier un nouvel enregistrement qui se compose de parties d'enregistrements existants et de nouveaux fragments enregistrés.

CONSERVATION DE LA BANDE

La durée de la bande est illimitée. De même, aucune usure n'est possible de sorte que la qualité du son reste toujours constante.

La bande convient donc particulièrement pour des archives sonores.

(Ceci est idéal pour les amateurs de musique, les amateurs de cinéma, les collectionneurs de discours, les amis de la nature qui rassemblent les cris des oiseaux et autres animaux, etc.)

Conservez vos enregistrements de préférence à la

Effacer sans enregistrer

Pour ceci, vous opérez comme pour l'enregistrement, mais vous tournez les réglages de puissance à fond vers la gauche. Naturellement, on ne peut effacer qu'une seule piste à la fois.

Entretien

En cas d'utilisation normale votre magnétophone pourra servir irréfutablement pendant de longues années. Après un certain laps de temps (surtout en cas d'utilisation fréquente) il s'accumulera peu à peu des particules de poussière sur les têtes magnétiques, ce qui peut nuire à la reproduction des notes aiguës. Il est donc recommandé de nettoyer les têtes de temps en temps.

A cet effet, la partie supérieure de la coiffe de matière plastique doit être enlevée. Si celle-ci n'a pas été fixée au moyen d'une vis, elle peut être enlevée tout simplement. Les côtes de devant des têtes magnétiques doivent être nettoyés (avec circonspection) à l'aide d'un chiffon imbibé d'alcool pur ou d'alcool à brûler, enroulé autour d'une baguette, par exemple. N'utilisez pas d'autres moyens que ceux mentionnés ici et ne touchez pas aux têtes avec des objets à arêtes vives ou avec des objets métalliques, puisque ceux-ci peuvent endommager les têtes ou exercer des influences magnétiques indésirables sur celles-ci. Si nécessaire, nettoyez aussi l'axe l'entraînement; c'est l'axe contre lequel serre le galet de caoutchouc en position d'enregistrement ou de reproduction. Cependant, ayez soin que le galet de caoutchouc n'entre pas en contact avec le moyen de nettoyage.

Eventuellement vous pouvez enlever la poussière des diverses pièces détachées au moyen d'une petite brosse souple (sans bande métallique).

Assurez-vous que tous les organes soient secs avant d'amener la coiffe à nouveau.

Pour maintenir votre magnétophone en bon état, nous vous conseillons de le faire entretenir complètement une fois par an par votre fournisseur ou par un des ateliers de dépannage PHILIPS.

Accessoires *(à obtenir séparément)*

Avec ce magnétophone, on peut se procurer toute une série d'accessoires.

Quand vous achetez de la bande, vous pouvez par exemple choisir entre *bande mince* et *extra mince* en dimensions différentes de bobine et en diverses longueurs de la bande. Voir "Durée d'audition". De même, il existe de *l'amorce rouge et verte* et de *la bande adhésive*.

Si vous utilisez souvent votre magnétophone dans les affaires, vous aurez besoin de la *bobine téléphonique* pour l'enregistrement des communications téléphoniques et du *commutateur à pédale* pour les dictées.

Ceux qui font régulièrement des enregistrements de musique, des montages sonores, etc., pourront simplifier leur travail par l'emploi du *casque "stéthoscopique"* pour le contrôle pendant l'enregistrement, et *des boîtes de mixage* pour la connexion soit de deux microphones, soit de deux microphones, poste de radio et tourne-disques.

Pour la reproduction de bandes stéréophoniques, l'enregistrement sur une piste et la reproduction d'une autre piste simultanément, etc., on peut obtenir un *préamplificateur*.

Si vous disposez d'un projecteur pour passe-vues automatique, vous pouvez accompagner votre programme de diapositives de musique et de commentaire parlé; à cette fin utiliser un *synchronisateur pour passe-vues automatique*.

Dans les magasins et supermarchés on a souvent des programmes, qui doivent être répétés constamment. A cet effet, il existe un accessoire particulièrement commode: *le magasin avec boucle fermée*.

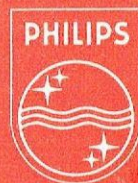
Important!

A la commande d'accessoires, indiquer le numéro de type de votre magnétophone.

Service International

Pour ce produit PHILIPS, vous pouvez disposer de l'organisation mondiale de service PHILIPS. Si jamais vous avez besoin d'assistance ou de conseils... vous trouverez dans toutes les parties du monde des dépositaires officiels et des ateliers de PHILIPS, où l'on se fera un plaisir de vous aider.





IMPORTANT

ARRET AUTOMATIQUE

A côté de la tête magnétique se trouve un contact qui est actionné par la bande de commutation métallique au début et au bout de la bande.

Dès que cette bande passe devant le contact, la bande est arrêtée pendant l'enregistrement et la reproduction.

Avant de passer à l'enregistrement ou à la reproduction, laissez donc passer cette bande.



Société Anonyme PHILIPS

50, Avenue Montaigne, PARIS-8^e

R. C. Seine 56 B 4726



CERTIFICAT DE GARANTIE (à conserver par l'usager)

L'appareil désigné au verso est garanti dans les conditions suivantes :

DURÉE - La garantie est assurée à compter de la date d'achat indiquée plus loin pendant :

- un an pour l'appareil ;
- trois mois pour les tubes d'équipement (lampes radio) ;
- six mois pour les têtes magnétiques, la garantie se limitant aux défauts électriques éventuels.

NATURE - La garantie donne droit au remplacement gratuit des pièces défectueuses, la main-d'œuvre et le transport éventuel de l'appareil étant toujours à la charge de l'usager. En particulier, la garantie ne donne aucun droit à une indemnité en espèces ou en nature pour préjudice consécutif à l'immobilisation de l'appareil en cas de réparation.

ÉTENDUE - La garantie couvre tous vices de montage et de matériel imputables au constructeur. En conséquence, la garantie ne s'applique pas si les avaries ou réclamations sont consécutives à :

- une mauvaise utilisation de l'appareil ;
- un transport effectué sans précaution ;
- une mauvaise installation électrique (prises de courant défectueuses, conducteurs de section insuffisante ou mal isolés) ;
- une surtension même passagère du secteur électrique ;
- une incidence d'agent extérieur (incendie, foudre, inondations, humidité, etc.) ;

En outre, le bénéfice de la garantie ne peut être exigé si l'appareil n'est pas accompagné du présent certificat, si le numéro de l'appareil a été enlevé ou modifié, si les scellés de garantie apposés éventuellement ont été brisés.

Ce Certificat de garantie doit comporter 4 pages lors de sa remise à l'acquéreur ; il doit être accompagné du mode d'emploi de l'appareil.

APPAREIL TYPE	N° de Série
EL 3541 D/29 K	138985
Adresse ou Cachet du Revendeur	NOM et Adresse de l'Acquéreur
	<hr/> <hr/> <hr/>
	DATE DE L'ACHAT

MODALITÉS D'APPLICATION

Pour bénéficier de la garantie, il est nécessaire que :

- 1° La réparation soit effectuée par un Réparateur Officiel PHILIPS agréé. La garantie n'implique pas l'obligation pour le Réparateur Officiel d'effectuer la réparation à domicile. Si l'utilisateur le demande, le temps et les frais de déplacement sont à sa charge.
- 2° L'appareil soit accompagné du présent certificat.
- 3° Ce certificat de garantie ait été validé en retournant la carte ci-contre.
- 4° Le numéro de l'appareil ne soit ni enlevé ni modifié.
- 5° Le plomb de garantie éventuel ne soit ni enlevé ni brisé.

TRÈS IMPORTANT. - La garantie ne sera valable que si la page 3 de cette carte est retournée correctement et complètement remplie, dans un délai maximum de quinze jours après la date d'achat de l'appareil. Toute carte raturée, surchargée ou illisible sera considérée comme nulle.

APPAREIL TYPE**N° de Série**

EL 3541 D/29 K

138985

NOM et Adresse de l'Acquéreur

CADRE RÉSERVÉ

Adresse ou Cachet du Revendeur

DATE DE L'ACHAT

CERTIFIÉ EXACT par l'usager

DATE :

Signature :

BON DE GARANTIE "TUBES"

A DÉTACHER ET A CONSERVER PAR LE REVENDEUR

Ce bon n'a aucune valeur pour l'acheteur de l'appareil. Seul le revendeur peut l'utiliser dans les conditions fixées au verso.

S. A. PHILIPS, 50, AVENUE MONTAIGNE - PARIS-8^e

RÉFÉRENCE N°

AFFRANCHIR
AU TARIF
LETTRES

S. A. PHILIPS

Département Enregistrement

162, RUE SAINT-CHARLES

PARIS - XV°

CONDITIONS DE GARANTIE DES TUBES D'ÉQUIPEMENT

Toute demande d'échange gratuit d'un tube supposé défectueux et ayant équipé un appareil de notre marque au moment de sa sortie de nos magasins, doit être accompagnée du tube incriminé et du nombre nécessaire de bons de garantie "TUBES".

Le remplacement éventuel pourra immédiatement être effectué par nos services à la seule condition que l'appareil soit sorti de nos magasins depuis moins de 6 mois.